Fitting instructions

Make : Honda

Civic HB 3-drs; 2001->

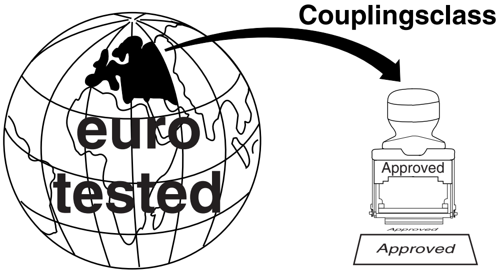
Type : 3670

Permanently

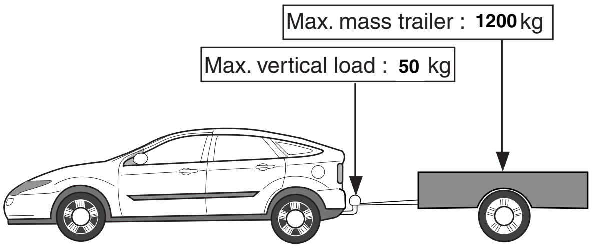
linked to

quality

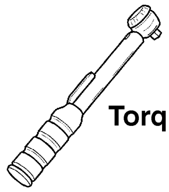
Couplingsclass: A50-X



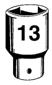
94/20/EC **e11 00-4189**



D-Value: 6,90 kN



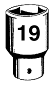
Torque settings for nuts and bolts (8.8)

M8 

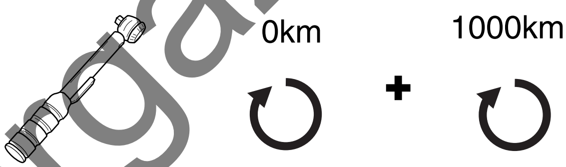
23 Nm

M10 

46 Nm

M12 

79 Nm **71Nm (with self-locking nut)**



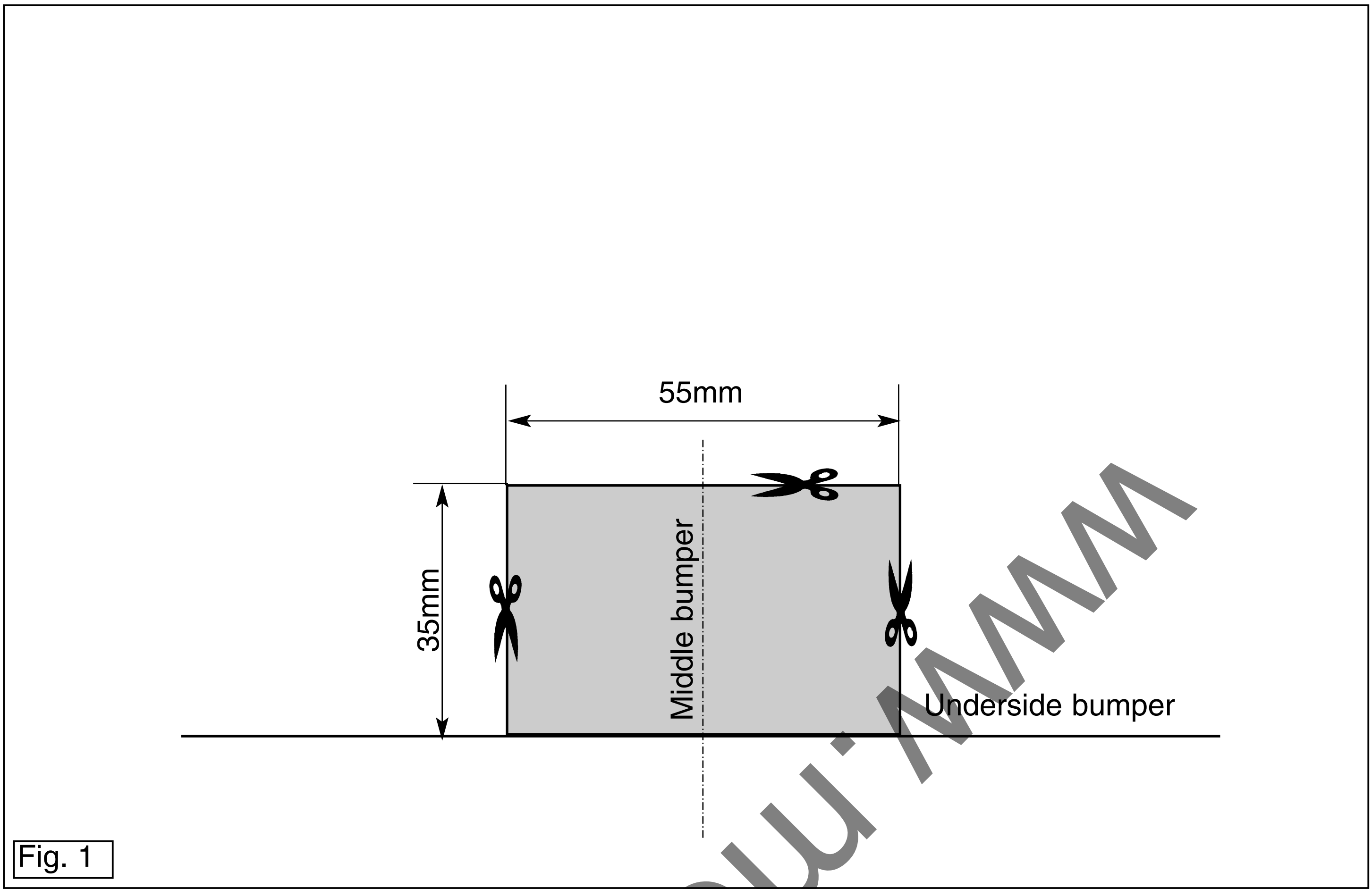
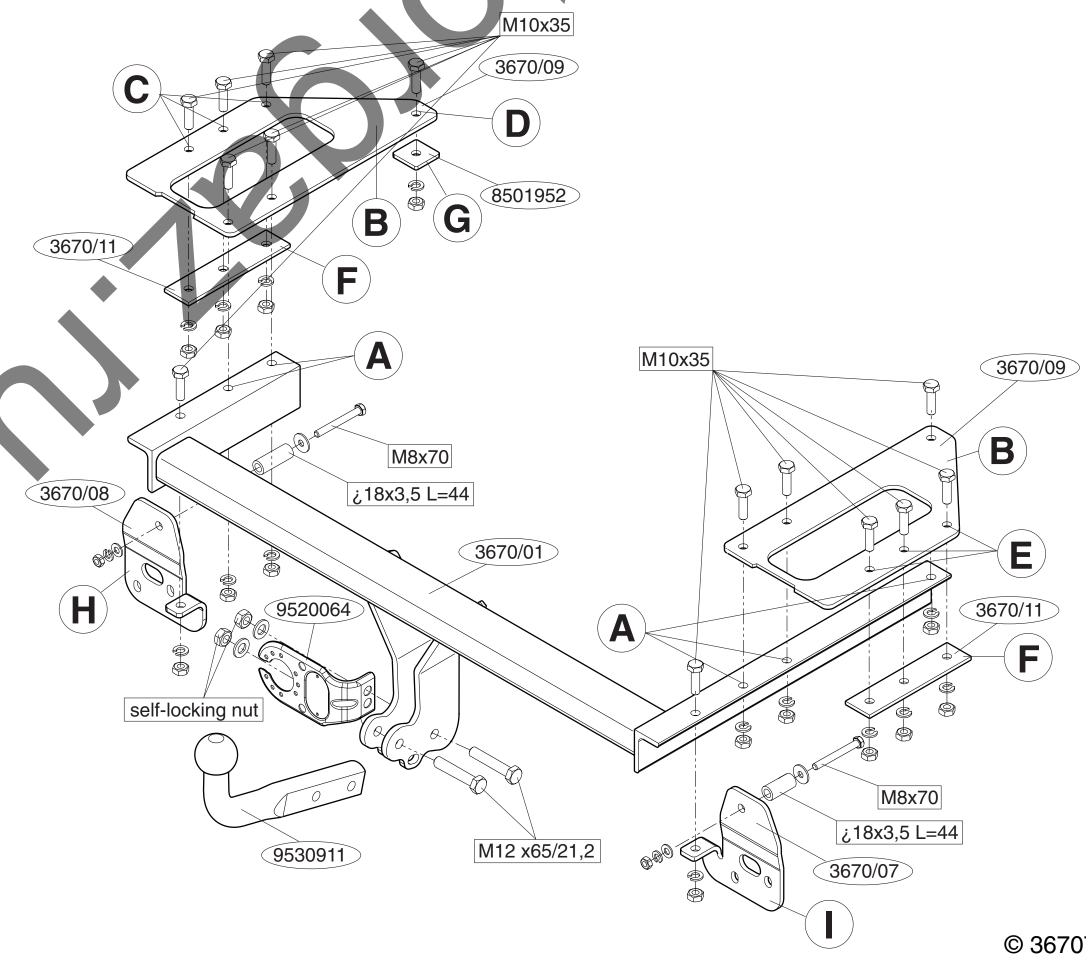

55mm
35mm
Middle bumper
Underside bumper

Fig. 1


M10x35
3670/09
C
D
8501952
B
G
3670/11
F
A
M8x70
¿18x3,5 L=44
3670/08
3670/01
H
9520064
self-locking nut
9530911
M12 x65/21,2
M10x35
3670/09
B
E
A
3670/11
F
M8x70
¿18x3,5 L=44
3670/07
I

NL MONTAGEHANDLEIDING:

- Demonteer de bumper en verwijder het bumper binnenwerk van de auto.
- Verwijder de zijpanelen en de achterbeschermplaat.
- Plaats de trekhaak op de vrijgekomen tapbouten en zet deze vast met de originele bouten inclusief afstandsbus (ø 18x3,5 L=44) en twee bouten inclusief carrosserieringen, veerringen en moeren.
- Boor de 2 deukjes rond 9 mm door het achterpaneel.
- Boor de gaten of center de gaten A via de trekhaak ø 11 mm door de bodemvloer.
- Verwijder de bitumen onder de contraplaat B van de bodemvloer.
- Plaats de contra's B links en rechts.
- Boor links de twee buitenste gaten C via de contra B en boor het voorste gat D. Plaats contra's F en G (G alleen links), inclusief moer en veerring.
- Boor rechts de twee gaten E via de contra B en plaats twee bouten M10x35 inclusief veerring, contra F en moer.
- Zaag een deel van 55mm x 35mm uit de bumper (zie fig.1).
- Herplaats de bumper.
- Draai alle bouten en moeren volgens de tabel vast.

Raadpleeg voor montage en bevestigingsmiddelen de schets.

BELANGRIJK:

* Voor eventueel noodzakelijke aanpassing(en) "van het voertuig" dient men de dealer te raadplegen.
* Indien op de bevestigingspunten een bitumen of anti-dreunlaag aanwezig is, dient deze verwijderd te worden.
* Voor de max. toegestane massa, welke uw auto mag trekken, dient u uw dealer te raadplegen.
* Bij het boren dient men er zorg voor te dragen, dat rem- en brandstofleidingen niet worden geraakt.
* Verwijder "indien aanwezig" de plastik dopjes uit de puntlasmoeren.

GB FITTING INSTRUCTIONS:

- Remove the bumper and the bumper inner fittings from the vehicle.
- Remove the side panels and the rear protective panel.
- Place the towbar on the newly released tap bolts and fasten using the original bolts and spacer (ø 18x3,5 L=44) and two bolts including car washers, spring washers and nuts.
- Drill or centre holes A ø 11 mm via the towbar through the floor board.
- Drill through the 2 dents approx 9 mm through the back panel.
- Remove the bitumen from under backplate B on the floorboard.
- Position backplates B on the left and right.
- On the left, drill the outer holes C through the backplate B and drill front hole D. Position the backplates F and G (G on the left only) including nut and spring washer.
- On the right, drill the two holes E via backplate B and attach two M10x35 bolts including spring washer, backplate F and nut.
- Saw a portion measuring 55mmx35mm out of the bumper (see fig.1).
- Reattach the bumper.
- Tighten all nuts and bolts to the torque indicated in the table.

For fitting instructions and attachment method, see drawing.

NOTE:

* The dealer should be consulted for possible necessary adjustment(s) "of the vehicle".
* Remove the insulating material from the contact area of the fitting points.
* Consult your dealer for the maximum tolerated pull weight and ball hitch pressure of your vehicle.
* Do not drill through brake-or fuellines.
* Remove (if present) the plastic caps from the spot welding nuts.

Dispositivo di traino tipo:	Brink 3670
Per autoveicoli:	Honda Civic HB 3-drs; 2001->
Tipo funzionale:	
Classe e tipo di attacco:	A50-X
Omologazione:	e11 00-4189
Valore D:	6,9 kN
Carico Verticale max. S:	50 kg

Larghezza rimorchiabile per Caravan e T.A.T.S.: 2,45m vedere CARTA di CIRCOLAZIONE VEICOLO (motrice) + 70 cm = ..arrotondare ai 5 cm superiore (vedi D.M.28/05/85)

Massa rimorchiabile: vedi carta di circolazione dell' autoveicolo

Per verificare l'idoneitŕ del dispositivo di traino omologato a norma CEE 94/20, all'installazione sulla vettura su cui si intende procedere al montaggio, compilare la seguente formula (se necessario declassare la massa rimorchiabile):

$$D = \frac{T \times C}{T + C} \times 0{,}00981 = ...kN < D$$

dove: T= Massa Complessiva Max. della motrice (in kg)
C= Massa Rimorchiabile Max. della motrice (in kg)

DA COMPILARE PER IL COLLAUDO

DICHIARAZIONE DI CORRETTO MONTAGGIO: la sottoscritta Ditta dichiara di aver montato in maniera corretta ed in conformitŕ alle prescrizioni sia del costruttore del veicolo che del costruttore del dispositivo stesso il seguente dispositivo di attacco meccanico:

tipo:...

Il dispositivo di attacco sopra indicato è stato installato su autoveicolo

modello:...

targa:...

Data:..

TIMBRO e FIRMA

Si dichiara inoltre di aver informato l'utente del veicolo sull'USO e MANUTENZIONE del dispositivo stesso.

- Rimuovere lo strato di bitume da sotto la contropiastra B del fondo del veicolo.
- Montare le contropiastre Ba destra e sinistra.
- Praticare i due fori esterni C attraverso le contropiastre B e praticare il foro anteriore D. Montare la contropiastre F e G (G solo a sinistra), complete di rondelle elastiche e dadi.
- Praticare a destra i due fori E attraverso le contropiastre B ed inserirvi due bulloni M10x35, completi di rondelle elastiche, contropiastre F e dadi.
- Segare via dal paraurti un pezzo di 55 mm x 35 mm (vedi fig. 1).
- Rimontare il paraurti.
- Serrare tutti i dadi e bulloni alle coppie di serraggio indicate in tabella.

Consultare il disegno per il montaggio ed i dispositivi di fissaggio.

N.B.

* Per eventuali necessari adattamenti "del veicolo" si consiglia di consultare il fornitore.
* Rimuovere lo strato di materiale isolante dai punti d'attacco.
* Per il peso complessivo trainabile della Vostra vettura, consultate il Vostro rivenditore autorizzato.
* Praticando i fori, prestare attenzione e non danneggiare i cavi del freno e del carburante.
* Rimuovere, se presenti, i coperchietti in plastica dai dadi di saldatura per punto.

PL INSTRUKCJA MONTAŻU:

- Zdemontować zderzak i usunąć wyposażenie wewnętrzne zderzaka samochodu.
- Zdemontować boczne ściany oraz ścianę tylną.
- Umieścić hak holowniczy na odsłoniętych wkrętach i przymocować go oryginalnymi śruby wraz z tulejką odległościową (ø18x3,5 L=44) i jedna śruby, podwójnymi podkładkami płaskimi i nakrętek.
- Wywiercić 2 wgłębienia w tylnej ścianie do około 9 mm.
- Wywiercić lub wyosiować otwory A poprzez hak holowniczy ø 11 mm przez podłogę.
- Usunąć bitum pod płytą zabezpieczającą B podłogi.
- Umieścić płyty zabezpieczające B po prawej i po lewej stronie.
- Wywiercić z lewej strony dwa otwory C znajdujące się od zewnętrznej strony poprzez płytę zabezpieczającą B i wywiercić otwór D znajdujący się od przodu. Umieścić płyty zabezpieczające F i G (G tylko z lewej strony), wraz z nakrętką i pierścieniem sprężystym.
- Wywiercić z prawej strony dwa otwory E poprzez płytę zabezpieczającą B i umieścić dwie śruby M10x35 wraz z pierścieniem sprężystym, przeciwnakrętką F i nakrętką.
- Wywiercić odcinek 55mm x 35mm ze zderzaka (patrz rys.1).
- Ponownie umieścić zderzak.
- Dokręcić wszystkie śruby i nakrętki zgodnie z tabelą.

Co do montażu i środków montażowych zapoznać się ze schematem.

Wskazówki:

- Podczas ewentualnych odwiertów upewnić się czy w pobliżu nie znajdują się przewody instalacji elektrycznej.
- Wszystkie ubytki powłoki lakierniczej zabezpieczyć przed korozją.
- Należy wyjac ewentualne plastikowe zaslepki w punktach przyspawanych nakrętek.
- Stosować nakrętki oraz śruby gatunkowe dostarczone w komplecie.
- Utrzymywać kulę w czystości, oraz pamiętać o regularnym jej smarowaniu.
- Hak holowniczy zarejestrować w stacji diagnostycznej.

Zastosowanie się do powyższych wskazań gwarantuje Państwu bezpieczeństwo, niezawodność i sprawność naszego wyrobu przez cały okres jego użytkowania.

D MONTAGEANLEITUNG:

- Die Stoßstange demontieren und die Stoßstangeninnenverkleidung vom Auto entfernen.
- Die Seitenwände und die Schutzplatte der Rückwand abnehmen.
- Die Anhängervorrichtung auf die frei gewordenen Kopfschrauben legen und mit den originalen Schrauben einschließlich Distanzhülse (ø 18x3,5 L=44) und zwei Schrauben, Unterlegscheiben, Federringen und Muttern befestigen.
- Die zwei Einbuchtungen etwa 9 mm durch die Rückwand bohren.
- Die Löcher A via die Anhängervorrichtung durch den Fußboden ø 11 mm bohren oder ankörnen.
- Das Bitumen unter der Gegenplatte B vom Fußboden entfernen.
- Die Gegenplatten B links und rechts anlegen.
- Links die zwei äußersten Löcher C via die Gegenplatte B durch das vorderste Loch D bohren. Die Gegenplatten F und G (G nur links) einschließlich Muttern und Federringen anbringen.
- Rechts die zwei Löcher E via die Gegenplatte B bohren und zwei M10x35-Schrauben einschließlich Federringen, Gegenplatten F und Muttern anbringen.
- Ein Teil von 55mm x 35mm aus der Stoßstange schneiden (siehe Abb.1).
- Die Stoßstange wieder einsetzen.
- Alle Schrauben und Muttern gemäß den Angaben in der Tabelle festdrehen.

Für die Montage und die Befestigungsmittel die Skizze zu Rate ziehen.

HINWEISE:

* Für (eine) eventuell erforderliche Anpassung(en) "des Fahrzeugs" ist der Händler zu Rate zu ziehen.
* Im Bereich der Anlageflächen muß Unterbodenschutz, Hohlraumkonservierung (Wachs) und Antidröhnmaterial entfernt werden.
* Vor dem Bohren prüfen, daß keine, dort eventuell vorhandene Leitungen beschädigt werden können.
* Alle Bohrspäne entfernen und gebohrte Löcher gegen Korrosion schützen.
* Die Kupplungskugel ist sauber zu halten und zu fetten.
* Entfernen Sie "falls vorhanden", die Plastikkappen von den Punktschweißmuttern.
* Für das höchstzulässige Zuggewicht und der erlaubte Kugeldruck Ihres Fahrzeugs ist IhrHändler zu befragen.
* Die Quetschmuttern müssen nach einem späteren lösen der Muttern gegen neue ausgetauscht werden, da ansonsten die Sicherungswirkung nicht mehr garantiert ist!

F INSTRUCTIONS DE MONTAGE :

- Démonter le pare-chocs et détacher la garniture intérieure du véhicule.
- Enlever les panneaux latéraux et la plaque de protection arrière.
- Positionner l'attache-remorque sur les boulons ainsi dégagés et les fixer avec les écrous d'origine et les entretoises (ø 18x3,5 L=44) et deux boulons, rondelles de blocage, rondelles grower et écrous..
- Percer les deux encoches d'environ 9 mm à travers le panneau arrière.
- Percer les trous A ou les poinçonner de ø 11 mm par l'attache remorque à travers le plancher du fond.
- Retirer le goudron qui se trouve sous la contreplaque B du plancher du fond.
- Positionner les contre-pièces B à gauche et à droite.
- Percer les deux trous C extérieurs gauches par la contre-pièce B et percer le trou avant D. Positionner les contre-pièces F et G (G seulement à gauche) ainsi que les écrous et les rondelles grower.
- Percer à droite les deux trous E par la contre-pièce B et positionner deux boulons M10x35 y compris les rondelles grower, les contre-pièce F et les écrous.
- Scier une partie de 55x 35 mm du pare-chocs (voir la fig. 1).
- Remettre en place le pare-chocs.
- Serrer tous les boulons et écrous conformément au tableau.
- Placer le gabarit sur le pare-chocs et scier la partie indiquée.

Consulter le croquis pour voir le montage et les moyens de fixation.

REMARQUE:

* Pour une/des adaptations indispensables sur le véhicule, veuillez consulter le concessionnaire.
* Enlever la couche de bitume ou d'anti-tremblement qui recouvre éventuellement les points de fixation.
* Ne pas oublier les rondelles Grower et les rondelles de blocage.
* Pour connaître le poids de traction maximum et le poids en flèche sur la rotule autorisée du véhicule, veuillez consulter votre concessionnaire.
* Veiller en perçant à ne pas endommager les conduites de frein et de carburant.
* Retirer "si présents" les embouts en plastique des écrous de soudure par point.

S MONTERINGSANVISNINGAR:

- Demontera stötfångaren med sitt innanmäte från bilen.
- Avlägsna sidopanelerna och den bakre skyddsplattan.
- Placera dragkroken på de frikomna gängbultarna och montera dem med de ursprungliga muttrarna, inklusive distansbussningen (ø 18x3,5 L=44) och två skruvar, planbrickor, fjäderbrickor och muttrar.
- Borra 2 groparna runt 9 mm genom bakpanelen.
- Borra eller centrera hålen A via dragkroken ø 11 mm genom golvplåten.
- Avlägsna bitumlagret under motbrickan B från golvplåten.
- Placera motbrickorna B till höger och vänster.
- Borra till vänster de båda yttersta hålen C via motbrickan B och borra det främsta hålet D. Placera motbrickorna F och G (G endast till vänster), inklusive mutter och fjäderbricka.
- Borra till höger de båda hålen E via motbrickan B och placera två skruvar M10x35 inklusive fjäderbricka, motbrickan F och mutter.
- Såga ut en del på 55mm x 35mm ur stötfångaren (se fig.1).
- Sätt tillbaka stötfångaren.
- Momentdrag alla skruvar och muttrar enligt tabellen. Demontera stötfångaren med sitt innanmäte från bilen.

Se skissen för montering och monteringsmaterial.

OBS:

* Kontakta återförsäljaren om fordonet eventuellt bör modifieras.
* Om det finns ett bitumen- eller stötdämpande lager vid kontaktytor skall detta avlägsnas.
* Kontakta din återförsäljare för ditt fordons max. dragvikt och tillåtna kultryck.
* Vid borrning skall man se till att broms- og bränsleledningarna inte skadas.
* Avlägsna de små plastlocken - om dessa finns - från punktsvetsmuttrarna.

DK MONTERINGSVEJLEDNING:

- Demonter kofangeren og fjern kofangerens inderside fra køretøjet.
- Fjern sidepanelerne og den bageste beskyttelseplade.
- Anbring anhængertrækket på de frie tapbolte og monter dette med de oprindelige møtrikker inklusiv udfyldningsrør (ø 18x3,5 L=44) og to bolte, planskiver, fjederskiver samt møtrikker.
- Bor 2 slagene på ca. 9 mm igennem bagpanelet.
- Bor hullerne eller mål hullerne A ud fra midten via anhængertrækket ø11mm gennem bunden.
- Fjern bitumenlaget i bunden under spændplade B.
- Anbring spændpladerne B i venstre og højre side.
- Bor i venstre side de to yderste huller C via spændplade B og bor det forreste hul D. Anbring spændplade F og G (G kun i venstre side) inklusiv møtrik samt fjederskive.
- Bor i højre side de to huller E via spændpladerne B og anbring to bolte M10x35 inklusiv fjederskive, spændplade F og møtrik.
- Sav et stykke på 55mmx35mm ud af kofangeren (jævnfør fig. 1).

- Monter kofangeren.
- Spænd alle bolte og møtrikker ifølge tabellen.

Rådfør for montage og montagemidler skitsen.

BEMÆRK:

* Kontakt forhandleren i forbindelse med eventuelle påkrævede ændring(er) på køretøjet.
* Undervognsbehandlingen skal fjernes de steder hvor trækket ligger an mod bilen.
* Efter montering af træk forsegles undervogns-behandlingen omkring anlægsstederne.
* Brink træk er fremstillet i henhold til bilfabrikanternes foreskrifter.
* Brink træk skal boltes fast, svejsning må ikke forekomme.
* Kontakt Deres forhandler for oplysninger om den maksimale trækkraft og det tilladte kugletryk.
* Kugelbolten er ISO Std. 1103
* Fjern plasticpropperne "om de findes" fra de punktsvejsede møtrikker.

DENNE MONTERINGSVEJLEDNING SKAL MEDBRINGES VED SYN.

E INSTRUCCIONES DE MONTAJE:

- Desmontar el parachoques y retirar el armazón interior del parachoques del vehículo.
- Retirar los paneles laterales y la placa de protección posterior.
- Colocar el gancho de remolque sobre los espárragos ahora accesibles y apretarlo con las tuercas originales inclusive tubo distanciador (ø 18x3,5 L=44) y dos tornillos, arandelas planas, arandelas grover y tuercas.
- Taladrar las 2 depresiones 9 mm en redondo perforando el panel trasero.
- Taladrar los orificios o centrar Ø11mm los orificios A por medio del gancho de remolque atravesando el suelo.
- Eliminar el betún debajo de la contraplaca B del suelo.
- Colocar las contratuercas B a la izquierda y derecha.
- Taladrar a la izquierda los dos orificios más exteriores C pasando por la contratuerca B y taladrar el orificio más delantero D. Colocar las contratuercas F y G (G sólo a la izquierda), inclusive tuerca y arandela grover.
- Taladrar a la derecha los dos orificios E pasando por la contratuerca B y poner dos tornillos M10x35 inclusive arandela grover, contratuerca F y tuerca.
- Serrar una parte de 55mm x 35mm del parachoques (véase la fig.1).
- Volver a poner en su sitio el parachoques.
- Apretar todos los tornillos y tuercas observando los puntos de la tabla.

Consultar el croquis para el montaje y medios de fijación.

N.B.:

* Para (una) eventual(es) adaptación(es) 'del vehículo' consúltese al concesionario.
* Si en los puntos de fijación hay una capa de betún o anti-choque hay que quitarla.
* Consulte a su concesionario para el peso máximo de tracción y la presión de la bola admitida de su vehículo.
* Retirar, si presentes, los capuchones de plástico de las tuercas de soldadura por punto.

I ISTRUZIONI PER IL MONTAGGIO:

- Smontare il paraurti e rimuovere l'anima in alluminio dal veicolo.
- Rimuovere i pannelli laterali ed il pannello protettivo posteriore.
- Posizionare il gancio traino sui bulloni liberi e fissarlo con i dadi originali, interponendo la bussola (ø 18x3,5 L=44) e due bulloni, anelli di chiusura, riparelle e dadi.
- Praticare le 2 fossette da 9 mm attraverso il pannello posteriore.
- Praticare i fori A di ø 11 mm nel fondo del veicolo, o marcarli, attraverso i fori presenti sul gancio traino.